HAUS HALT

Alles in Ordnung.

OPERATING MANUAL

KASUTUSJUHEND / LIETOŠANAS INSTRUKCIJA /
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA / ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

SUBMERSIBLE PUMP

DWP-JH-900-1

EE PUURKAEVUPUMP
LV DZIĻURBUMA SŪKNIS
LT GILUMINIS VANDENS SIURBLYS
RU ГЛУБОКОВОДНЫЙ НАСОС



Read the operating instructions carefully before using the tool and observe the safety instructions.
Keep the operating instructions in a safe place.
Enne tööriista kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja järgige ohutusteavet. Hoidke kasutusjuhend alles.
Pirms rīka lietošanas uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet drošības norādes.
Uzglabājiet šo lietošanas instrukciju.
Atidžiai perskaitykite instrukciją prieš naudodami įrankį ir laikykitės saugos nurodymų.
Laikykite naudojimo instrukciją saugioje vietoje.
Внимательно прочитайте руководство пользователя перед началом работы с инструментом и соблюдайте правила безопасности. Храните руководство пользователя в надёжном месте.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

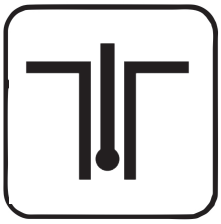
Model	GS-900S
Item number	DWP-JH-900-1
Voltage	230 V, 50 Hz
Capacity	900 W
Maximum lifting height of the pump	60 m
Maximum immersion depth	16 m
Maximum efficiency	4500 l/h
Highest temperature of water used	35 °C
Connection hose diameter	25 mm

USER MANUAL

Purpose of the water pump



For supply of domestic drinking water



For water supply from boreholes

"Haushalt" submersible water pumps can be perfectly used for drinking water supply from boreholes, which have low levels of ground water for pumping water using surface water pumps.
In order to ensure smooth and long lasting operation, please strictly follow instructions provided below. In case of any problems, contact your local representative.

Main components of the pump

- In order to ensure safe operation of the device, the user shall read and understand the instruction manual provided.
- "Haushalt" submersible water pumps are constructed of three important blocks: electric motor, screw-type pumpand sealants.
- Electric motor – is single or three phased asynchronous motor, installed at the bottom of the pump. It is dry vertical air proof motor. After the pump is immersed into water, the house of the pump acts as a cooler and lowers the temperature of the pump.
- Screw-type pump is mounted on the upper side of the pump. It is airproof screw-type pump with internal reducer, which is a rotary displacement pump. When the motor operates at a constant speed, rotor (propeller), which is universally connected to the shaft of the motor and at the same time connected to stator, is radially rotating in plane around "e" diameter stator axis.
- Sealant is designed for locking joints and shaft of the motor. In previous models O-ring sealants were used for sealing, while in newer models – double-sided mechanical sealants were used.

Terms of use
These pumps are designed for pumping neutral, clean liquids, temperature of which does not exceed 35 °C and which do not contain suspended solid particles.

General safety instructions
- In order to ensure safe operation of the device, the user shall read and understand the instruction manual provided.
- Please keep all the safety instructions provided! Otherwise, you may cause harm to yourself and to other people.
- Please keep instruction manual, including safety instructions, for future reference.
- If you are going to sell or to transfer this device to other person, together with the device, instruction manual should be provided.
- The device may be used only if it is operating properly. In case the device or part of the device is damaged, repair works have to be performed by a qualified specialist.
- The device shall never be used in the room with explosion hazard or near explosive liquids or gas.
- Water pump shall not be used for pumping sea water or flammable and explosive liquids.
- Do not pump reactive liquids (acids, alkali, silage effluent, etc.) and abrasive materials (sand).
- Always ensure that turned off device cannot be accidentally turned on.
- Children should keep away from the device! Store the device in away that children or people nearby could not access it.
- Do not overload the device. Do not use the device for other than its intended purpose.
- Please be careful and operate the device only when you feel well. Do not use the device, if you are tired, have used alcohol, medicine or drugs, otherwise, safe use will not be ensured.
- This device is not designed for use by people having limited physical, sensory or psychological capabilities (including children) or by people not having enough knowledge and experience to ensure safe use of the device, unless, they are supervised and given instructions on safe use of the device by person responsible for their safety.
- Please ensure that children would not play with the device.
- Please always follow all national and international regulations on safety, health and work.
- Repair works of the pump shall be performed only by qualified specialists.

Electrical safety
- Fuse has to function as residual current operated circuit-breaker those measured residual current shall not exceed 30 mA.
- The device shall be only connected to properly installed and earthed socket.
- Before connecting the device, please ensure, that power supply corresponds to device connection specifications.
- The device shall be operated within voltage and capacity limits (see the rating plate).
- Do not touch mains plug with wet hands! Disconnect the power plug by pulling the plug, not the cord.
- Do not bend, crush, drag the cord, do not drive over the power cord and protect it from sharp edges, oil and heat.
- Do not raise the device behind the cord and do not use for other than intended purpose.
- Check power plug and cord before each use.
- If power cord is damaged, disconnect the plug immediately. Never use the device if power cord is damaged.
- If the device is not used, please ensure, that plug is disconnected from the socket.
- Before plugging the device to the mains, please ensure, that switch of the device is set to “turn off” position.
- Before moving the device, disconnect it from power supply.

Operation
1. Check if nominal technical characteristics and efficiency of the pump comply with real operation conditions indicated in the rating plate of water pump.
2. In order to prevent burning of rubber stator because of lack of water, flow of the chosen screw-type pump should be lower than borehole emptying rate.
3. When relocating screw-type pump, it is strictly prohibited to pull the pump by holding the cable (it is not allowed to use the cable as a lifting rope).
4. Check insulation resistance of the motor windings that cannot be lower than 2 megohms (2 MΩ) before use. Otherwise, you have to indicate the cause and remove moisture before the pump is plugged in.
5. Check cable before use and if it is damaged, you have to replace it immediately.

6. One of the cable wires is marked with grounding symbol, yellow and green or black has to be reliably earthed. Protection against electrical leakage also has to be installed.
7. Operating voltage of single phased pump is 230 V, 50 Hz, three-phased pump – 380 V, 50 Hz. Voltage fluctuation should be around 0.9–1.1 of nominal value range. If the pump is away from the power source, install the cable according to the instructions, provided in the table below. The number of joints should be minimised.

Cable length (m)	**Cable cross-section (mm^2)**
<100	1,5
>100	2,5

8. When three phased screw-type pump is used (rated voltage 380 V), you have to install protection from the phase loss that in case phase loss appears, the motor would not be burnt (also appropriate for 2.2 kW power).
9. Before using the pump for the first time (including the rotational direction test), it is necessary to fully immerse the pump into water.
10. Water depth above submersible screw-type pump should not be lower than 0.5 m. Pay attention to fall in water level when using the pump. Never allow the pump to come out of water. When 2.2 kW pump is immersed in water, it has to be tied and reinforced.
11. It is forbidden to run the pump without water, therefore, place the pump into shallow water, at a depth of 1 metre, before use and check if the direction of rotation is appropriate, if it is appropriate you can use the pump as usual.
12. Three phased screw-type pump rotating in opposite direction is not pumping water. In this case, you have to replace two of three phases immediately for rotation direction to become appropriate, otherwise, rubber stator or motor will burn.
13. In order to prevent electrical shock, do not immerse cable connection into water – if the borehole is too deep, you have to order cable, which would be longer.
14. In order to prevent possible risk of electrical shock, do not launder when using pump, and do not let people or animal swim at the pump operation area.
15. Do not use the pump when the elevation level is exceeding its rated value, otherwise, durability of the motor due to overload will be reduced.
16. In order to prevent the leakage of water or damage to the machine, do not lose pressure test screw.
17. Operation and pumped medium temperature should not exceed 35 °C.

TROUBLESHOOTING

Fault	Cause	Solution
Failure to run the pump or it stops immediately.	Thermal protection device disconnected the motor. There is no electricity. Voltage is too low. Joints are too tough or there is corrosion between rotor and rubber stator. Screw-type pump release housing is full of dirt, sand or impurities.	When motor cools down to normal temperature, it is automatically restarted. Check cutout, if it is damaged – replace and turn it on. Adjust voltage up to 0.9–1.1 nominal value. Open release housing and replace propeller and rubber stator or remove scurf from them. Open release housing and remove dirt, sand and impurities from sand resistant case. Replace windings.
Unusual noise.	There are large impurities stuck between propeller and rubber stator. The stator of the pump is not in suitable position. The pump is immersed too deep into water. Bearing is worn off. Rubber stator or driveshaft hinge has broken down. Motor is operating at two phases.	Open release housing, pull out rubber stator and remove dirt. Check and tighten fastening screw. Pump has to be immersed into water for at least 10.5–1.5 m. Replace the bearing. Replace rubber stator and driveshaft hinge. Check the chain and ensure proper connection.
Too little water is supplied.	Power supply is too low. Propeller or rubber stator is worn off or release housing was blocked with dirt. Rubber stator has burnt when using without water. Water leakage inside release joint or pipe has exploded.	Adjust power supply. Open release housing and replace worn off propeller and rubber stator or remove dirt in the release housing. Replace burnt propeller and rubber stator. Replace release joint or water pipe.

Failure to comply with the above instructions may damage the pump and will void your warranty. Please carefully read the information below!



Meaning of crossed-out wheeled dustbin
Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.
Contact your local government for information regarding the collection systems available.
If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.
When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.

RULES FOR AFTER-SALES SERVICES

Obligatory conditions for after-sales repair services are as follows:
1. Faulty device is transported at customers' expense, all required documentation and detail failure description has to be attached.
2. If it is necessary to order spare parts from the supplier for product repair, repair may take more time.
3. Failed parts and units are replaced free of charge during the warranty period.
4. Client has the right to claim for replacement of the failed product with new one, if:
4.1 product was 5 times repaired in the after-sales service during the warranty validity period;
4.2 after-sales service within 10 days confirms that it is impossible to repair the product.
5. Warranty maintenance division shall have a right to terminate warranty maintenance, if:
5.1. the machine is damaged mechanically;
5.2. warranty seals are damaged;
5.3. interior of the machine has been amended;
5.4. the machine was used not in accordance with the instruction provided;
5.5. the machine has broken down because it was improperly connected or installed;
5.6. the machine was connected to irregular power supply or it was not protected from external water impact;
5.7. if during warranty maintenance period, the machine has been repaired at non-warranty division;
5.8. the machine has broken down because of fluctuation of power supply (when fluctuation of power supply exceeds 10 % of nominal voltage, indicated in technical passport);
6. After-sales service does not carry works, which have to be done by the user him / her-self at his / her expense (e. g. installation of devices, plumbing, verification of device operation; filling of tank with air), if these tasks will not be assigned to the representative of "Kesko Senukai Lithuania" by following a separate order.

24-month warranty is provided to "Haushalt" water pumps and hydrophores.

TEHNILISED PARAMEETRID

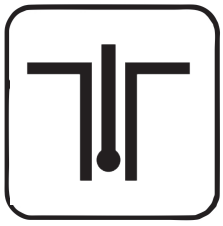
Mudel	GS-900S
Tootenumber	DWP-JH-900-1
Pinge	230 V, 50 Hz
Võimsus	900 W
Maksimaalne tõstevõime	60 m
Suurim sukeldumissügavus	16 m
Maksimaalne tootlikkus	4500 l/h
Kõrgeim kasutatava vee temperatuur	35 °C
Ühendatava vooliku läbimõõt	25 mm

KASUTUSJUHEND

Veepumpade rakendusvaldkonnad



Majapidamiste joogiveega varustuseks



Veevarustuseks puuraukudest

„Haushalt“ sukelpumbad on ideaalselt sobivad joogiveega varustamiseks puuraukudest, kus põhjavee tase on liiga madal vee pumpamiseks pinnapealsete veepumpadega.

Selleks, et pump teeniks teid hästi ja kaua, pidage rangelt kinni kasutusjuhistest. Probleemide tekkimisel pöörduge kohaliku esindaja poole.

Pumba konstruktsioon

- „Haushalt“ sukelpumbad koosnevad kolmest põhiosast: elektrimootorist, kruvipumbast ja tihenditest.
- Elektrimootor – ühe- või kolmefaasiline asünkroonmootor, mis on paigaldatud pumba allosas. See on kuivtüüpi vertikaalne õhku mitte läbilaskev mootor. Sukeldades pumpa vette, mootori korpus toimib jahutajana ja alandab mootori temperatuuri.
- Kruvitüüpi pump on paigaldatud pumba ülaosas. See on õhku mitteläbilaskev kruvipump sisemise reduktoriga, mis kuulub rootortüüpi mahupumpade hulka. Et mootor töötaks ühtlase kiirusega, rootor (kruvi) on universaalselt kinnitatud mootori võlli külge ja samal ajal ühendatud staatoriga, mis ekstsentriliselt pöörleb tasapinnas ümber e ristlõike staatori võlli.
- Tihendid on enamasti mõeldud fikseerimisühenduste ja mootori võllidele. Eelmistes mudelites tiheduse tagamiseks ringikujulise hermeetilisuse tagamiseks kasutati rõngastihendeid, kuid uusimates mudelites – kahepoolsed mehaanilised tihendid.

Kasutustingimused

Käesolevad pumbad on mõeldud puhta magevee, mis ei sisalda tahkeid hõljuvaid osakesi, pumpamiseks temperatuuril kuni 35 °C.

Üldised ohutusnõuded

- Seadme ohutuks kasutamiseks tuleb kasutajal läbi lugeda käesolevad juhised enne seadme esmakordset kasutamist ja endale selgeks teha.
- Järgige kõiki ohutusjuhiseid! Vastasel juhul võite teha kahju nii endale kui teistele.
- Jätke alles kõik kasutus- ja ohutusjuhised edaspidiseks kasutamiseks.
- Kui te seadme edasi müüte või kellelegi annate, peate seadmega kaasa andma ka kasutusjuhendi.
- Seadet tohib kasutada vaid juhul, kui see töötab õigesti. Kui seade või selle osa on defektne, tuleb see lasta kvalifitseeritud spetsialistil parandada.
- Ärge kunagi kasutage seadet ruumis, kus eksisteerib plahvatusoht ega kergestisüttivate vedelike või gaaside läheduses.
- Ärge kasutage pumpa merevee, plahvatusohtlike ja kergestisüttivate vedelike pumpamiseks.
- Ärge pumbake keemiliselt aktiivseid vedelikke (happeid, leeliseid, silo heitmeid jne) ning abrasiivseid aineid (liiva). Veenduge alati, et väljalülitatud seadet ei saa kogemata käivitada.
- Hoidke lapsed seadmest eemal! Hoidke seade laste ja muude kõrvaliste isikute käeulatusest eemal.
- Ärge koormake seadet üle. Ärge kasutage seadet mitteotstarbekohaselt.
- Olge töötamisel hoolikas ja töötage vaid siis, kui tunnete end hästi. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud, haige, alkoholi, ravimite või narkootikumide mõju all, kuna te pole sel juhul võimeline seadet ohutult kasutama.
- Toode pole mõeldud kasutamiseks isikute poolt (kaasa arvatud lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel pole kogemusi ja / või teadmisi toote kasutamise kohta, välja arvatud juhul, kui neid kontrollitakse või nende ohutuse eest vastutav isik on neid juhendanud, kuidas toodet kasutada.
- Veenduge, et lapsed ei saaks seadmega mängida.
- Järgige alati kõiki kehtivaid riiklikke ja rahvusvahelisi ohutus-, tervise- ja tööalaseid eeskirju.
- Pumba remonditöid võivad teostada ainult kvalifitseeritud spetsialistid.

Elektriohutus

- Kaitsekorgiks peab olema lekkevoolu kaitselüliti, mille mõõdetud lekkevool pole suurem kui 30 mA.
- Seadet tohib ühendada vaid õigesti paigaldatud ja maandatud pistikupessa.
- Enne toitevõrku ühendamist veenduge, et toitevõrgu andmed vastaksid seadme andmetele.
- Seadet tohib kasutada vaid kirjasoleva pinge ja võimsuse piires (vt seadme andmeplaati).
- Ärge puudutage toitepistikut märgade kätega! Eemaldage pistik toitevõrgust, hoides seda alati pistikust ja mitte juhtmest.
- Ärge väänake, muljuge, tõmmake toitejuhet ega sõitke sellest üle. Kaitske juhet teravate servade, õli ja kuumuse eest.
- Ärge tõstke seadet juhtmest ega kasutage juhet ebaotstarbekohaselt. Enne iga kasutamist kontrollige pistikut ja juhet.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, eemaldage pistik viivitamatult toitevõrgust. Ärge kunagi kasutage seadet, kui selle toitejuhe on kahjustatud. Kui seadet ei kasutata, veenduge, et pistik on toitevõrgust eemaldatud.
- Enne juhtme ühendamist toitevõrku veenduge, et seade on välja lülitatud.
- Enne seadme transportimist eemaldage see toitevõrgust.

Kasutamine

1. Kontrollige pumba tehnilised andmed tehaseplaadil, kas nimetatud pumba tehnilised andmed ja töövõime vastab tegelikele töötingimustele.
2. Valitud kruvipumba vooluhulk peab olema väiksem puurava tühjenemise tempost, et vee puudumise tõttu kummist staator ei põleks sisse.
3. Teisaldades kruvitüüpi sukelpumpa, seda on rangelt keelatud tõmmata otse kaablist (ei ole lubatud kaabli, kui tõstetrossi kasutamine).
4. Enne kasutamist kontrollige mootori mähiseisolatsiooni takistuse, mis ei tohi olla väiksem kui 2 megaoomi (2 MΩ). Vastasel juhul tuleb kindlaks teha põhjus ja enne pumba sisselülitamist tuleb kõrvaldada niiskus.
5. Enne kasutamist kontrollige kogu kaabel, kui see on vigastatud, tuleb see kohe välja vahetada.
6. Üks kaablisoon, mis on tähistatud maandussümboli – kollase, rohelise või mustaga, peab olema kindlalt maandatud. Samuti pump peab olema varustatud elektrilekke kaitsega.
7. Ühefaasilise pumba tööpinge on 230 V, 50 Hz, kolmefaasilise – 380 V, 50 Hz. Elektripinge

kõikumised peaksid jääma nimiväärtuse, 0,9–1,1 piires. Kui pump asub kaugel toitealikast, ühendage kaabel vastavalt tabelis toodud juhistele. Kasutage võimalikult vähe ühendusi.

Kaabli pikkus (m)	**Kaabli ristlõige (mm²)**
<100	1,5
>100	2,5

8. Kasutades kolmefaasilist kruvitüüpi sukelpumpa (nimipinge 380 V), tuleb paigaldada faasi kadumise kaitse, et faasi kadumise korral mootor ei põleks sisse (sobib ka 2,2 kW võimsusele).
9. Enne esmakordset kasutamist (sh pöörlemissuuna testimine) pump peab olema täielikult vee all.
10. Vee sügavus kruvitüüpi sukelpumpa kohal peab olema vähemalt 0,5 m. Kasutamise ajal pöörake tähelepanu veetaseme langusele. Ära laske pumbal tõusta üle veepinna. 2,2 kW pump peab olema seotud ja kinnitatud nii, et see töötaks riputatuna vees.
11. Keelatud on käivitada pumpa ilma veeta, nii et enne tavakasutust asetage pump madalas, umbes 1 m sügavas vees ja kontrollige, et pöörlemissuund on õige, kui see on õige, siis võite pumpa kasutada. Vastupidises suunas pööreldes, kolmefaasiline kruvipump vett ei pumba. Sellisel juhul tuleb kohe vahetada kaks kolmest faasist, pöörlemissuund oleks vastav, vastasel juhul kummist staator või mootor põleb sisse.
12. Ärge kastke vette kaabliühendused, et vältida elektrilööki – kui puurava on liiga sügav, on vaja spetsiaalselt tellida pikem kaabel.
13. Kasutades pumpa, ärge peske pumba tööpiirkonnas, ärge võimaldage inimestel või loomadel ujumist, et vältida võimalikku elektrilööki.
14. Ärge kasutage pumpa, kui tõstetase ületab selle nominaalväärtuse, vastasel juhul ülekoormuse tõttu väheneb mootori tööiga.
15. Ärge kaotage surve kontrollkruvi, et vältida veeleket või seadme kahjustumist.
16. Töötemperatuur ja pumpa ümbritseva keskkonna temperatuur ei tohi ületada 35 °C.

VEA PÕHJUSED JA LAHENDUSED

Viga	Põhjus	Lahendus
Ei saa pumpa käivitada, või see äkki seiskub.	Ülekuumenemiskaitse ülitab mootori välja. Ei ole elektrit. Pinge liiga madal. Ühendused liiga elastsed või korrosioon rootori ja kummist staatori vahel. Kruvitüüpi pumba väljalaske korpuss on täis mustust, liiva või muda.	Kui mootor on jahtunud normaalse temperatuuri, siis käivitub automaatselt uuesti. Kontrollige kaitset, kui see on kahjustatud – vahetage välja ja lülitage uuesti käima. Reguleerige pinge nimiväärtuseni 0,9–1,1. Avage väljalaske korpus ja asendage kruvi ja kummist staatori või eemaldage muda sellest. Avage väljalaske korpus ja puhastage mudast, liivast ja mustusest liivakindlast kattest.
Ebatavaline müra.	On kogunenud palju mustust, mis on ummistunud kruvi ja kummist staatori. Pumba staator ei ole õiges asendis. Pump süvistatud liiga sügavale vette. Kuullaager kulunud. Purunenud kummist staator või kardaani liigend. Mootor töötab kahe faasiga.	Avage väljalaske korpus ja tõmmake kummist staator välja ja puhastage mustust. Kontrollige ja pingutage kinnituspolt. Pump tuleb süvistada vette vähemalt 10,5–1,5 m. Vahetage laager. Vahetage kummist staator ja universaalset kardaani liigendit. Kontrollige kett ja tagage õige ühendus.
Vette tuleb liiga vähe.	Elektripinge liiga madal. Kulunud kruvid ja kummist staator või väljalaske korpus ummistunud mustusega. Kummist staator põles sisse, kuna pump töötas kuivalt. Vee leke väljalaske ühenduses või lõhkenud toru.	Reguleerige elektripinge. Avage väljalaske korpus ja vahetage kulunud kruvi ja kummist staatori või puhastage väljalaske korpusest mustuse. Vahetage põlenud kruvi ja kummist staatori. Vahetage väljalaske ühenduse või veetoru.

Eirates eelnimetatud juhiseid, pump võib kahjustuda ja tühistatakse garantii.



Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol
Ärge visake elektriseadmeid ära koos olmeprügiga, andke neid ära oma vastavasse jäätmete kogumise süsteemi.
Olemasolevate jäätmete kogumissüsteemide kohta saab teavet kohalikus omavalitsuses.
Kui elektriseadmed visatakse prügilasse, seadmetest põhjavette võivad sattuda ohtlikud materjalid, mis omakorda võivad sattuda toiduahelasse, kahjustades teie tervist ja heaolu.
Vahetades vanad seadmed uute vastu, jaemüüjad peavad vastu võtma vana seadet, et seda tasuta või sümboolse tasu eest hävitada.

EE

GARANTIIHOOLDUSE TINGIMUSED

Garantiiremondi tegemiseks kohustuslikud tingimused:
1. Katkist seadet transporditakse kliendi kulul, lisada tuleb vajalikud dokumendid ja rikke detailne kirjeldus.
2. Kui seadme remondiks vajalikud osad tuleb tellida tarnijalt, võib remont võtta rohkem aega.
3. Garantiihoolduse ajal vahetatakse tasuta välja osad ja sõlmed.
4. Kliendil on õigus nõuda, et seade vahetatakse uue vastu, kui:
4.1. garantii kehtivuse ajal remonditi seadet garantiihoolduse osakonnas 5 korda;
4.2. garantiihoolduse osakond kinnitab 10 päeva jooksul, et kaupa remontida pole võimalik.
5. Garantiihoolduse osakonnal on õigus garantii lõpetada, kui:
5.1. seade on mehaaniliselt kahjustunud;
5.2. rikutud garantiiplommid;
5.3. muudetud seadme sisu;
5.4. seadet on kasutatud kasutusjuhendiga vastuolus;
5.5. seade läks rikki seetõttu, et see ühendati või paigaldati valesti;
5.6. seade ühendati mittekorras elektrivõrku või seda ei kaitstud vee väliste mõjude eest;
5.7. kui garantiiaja jooksul parandati seadet mujal kui volitatud hooldusfirmas;
5.8. seade läks rikki pinge kõikumise tõttu (kui pinge kõikumine ületab 10 % võrgu nominaalpingest, mis on toodud tehnilises passis);
6. Garantiiremont ei hõlma töid, mida tarbija peab teostama ise ja omal kulul (nt seadmete elektriinstallatsioon, veevärgiga ühendamine, seadme töötamise kontroll), juhul, kui neid teenuseid eraldi korraldusega ei tellita UAB „Kesko Senukai Lithuania" esindajalt.

„Haushalt" annab veepumpadele ja hüdrofooridele garantii 24 kuud.

TEHNISKIE PARAMETRI

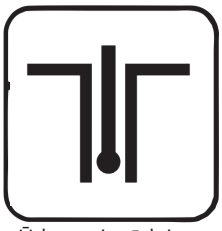
Modelis	GS-900S
Produkta numurs	DWP-JH-900-1
Spriegums	230 V, 50 Hz
Jauda	900 W
Maksimālais pacelšanas augstums	60 m
Maksimālais iesūkšanas augstums	16 m
Maksimālais ražīgums	4500 l/h
Augstākā lietojamā ūdens temperatūra	35 °C
Piegādes caurules diametrs	25 mm

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Ūdens sūkņu pielietojums



Dzeramā ūdens piegādei mājsaimniecībi vajadzībām



Ūdens piegādei no urbumiem

„Haushalt" iegremdējamie sūkņi ir lieliski piemēroti dzeramā ūdens piegādei no dziļurbumiem, kurās gruntsūdens līmenis ir par zemu ūdens sūknēšanai ar virszemes (neiegremdējamiem) ūdens sūkņiem.
Lai sūknis ilgi un ilgstoši jums kalpotu ir nepieciešams stingti ievērot zemāk uzskatītus norādījumus. Jebkādu problēmu rašanās gadījumā ir jāvēršas pie vietējā pārstāvja.

Sūkņa konstrukcija
- „Haushalt" iegremdējamie sūkņi sastāv no trīs būtiskiem blokiem: elektromotora, skrūveida sūkņa un blīvēm.
- Elektromotors – vienas vai trīs fāžu asinhrons motors, kas ir uzstādīts sūkņa apakšpusē. Tas ir sausa tipa vertikālais gaisu necaurlaižošais motors. Iegremdējot sūkni ūdenī, motora korpuss darbojas kā dzesētājs un samazina motora temperatūru.
- Skrūvveida sūknis ir samontēts sūkņa augšpusē. Tas – gaisa necaurlaižošs skrūvveida sūknis iekšējam reduktoram, kas pieder pie rotora tipa tilpuma sūkņiem. Lai motors darbotos pastāvīgā ātrumā, rotors (skrūves) ir universāli pievienots motora vārpstai un vienlaicīgi savienots ar statoru, kas ekscentriski rotē plaknē ap e šķērsgriezuma statora asi.
- Blīves lielākoties ir paredzētas fiksēšanas savienojumiem un motora vārpstām. Iepriekšējos modeļos hermētiskuma nodrošināšanai tika izmantotas gredzenveida blīves, bet jaunākajos modeļos – divpusējās mehāniskās blīves.

Lietošanas noteikumi
Šie sūkņi ir piemēroti neitrālu tīru ne augstākās nekā 35 °C temperatūras šķidrumu, kas nesatur cietās daļiņas, pumpēšanai.

Vispārējās drošības norādes
- Lai varētu droši izmantot iekārtu, lietotājam ir pienākums pirms darba uzsākšanas izlasīt

un saprast šo lietošanas instrukciju.
- Ievērojiet visas drošības norādes! Pretējā gadījumā varat kaitēt paši sev un citām personām.
- Saglabājiet visu lietošanas instrukciju, tajā skaitā norādījumus par drošību, lai varētu to izmantot arī turpmāk.
- Ja pārdosiet vai nodosiet šo ierīci, kopā ir pienākums nodot šo lietošanas instrukciju.
- Ierīci ir iespējams izmantot tikai tad, kad tā darbojas piemēroti. Ja ierīce vai tās daļa ir bojāta, remontdarbi ir jāveic kvalificētam speciālistam.
- Nekad neizmantojiet ierīci telpā, kurā pastāv eksplozijas draudi vai arī sprāgstošu šķidrumu vai gāzes tuvumā.
- Ūdens sūkni nedrīkst lietot jūtas ūdens, uzliesmojušu un sprāgstošu šķidrumu pumpēšanai.
- Nepumpējiet ķīmiski aktīvos šķidrumus (skābes, sārmus, skābbarības notekūdeņus utt.) un abrazīvās vielas (smiltis).
- Vienmēr nodrošiniet, lai izslēgtu ierīci nebūtu iespējams nejauši iedarbināt.
- Bērniem ir jāatrodas tālāk no ierīces! Ierīci glabājiet bērniem un nepiederīgām personām nepieejamā vietā.
- Nepārslogojiet ierīci. Neizmantojiet ierīci tai nepiemērotos mērķos.
- Esiet uzmanīgi un strādājiet tikai tad, kad ir laba pašsajūta. Ja esat piekusuši, lietojuši alkoholu, zāles vai narkotiskās vielas, neizmantojiet ierīci, jo tajā laikā to nevarat darīt droši.
- Šī ierīce nav piemērota lietošanai personām ar ierobežotām fiziskām, sajūtas un psihiskām spējām (ieskaitot bērnus) vai personām, kurām pietrūkst zināšanas un pieredze, lai varētu droši lietot ierīci, vienīgi ja viņi atrodas par drošību atbildības personas uzraudzībā, kura viņiem sniedz norādes.
- Nodrošiniet, lai bērni nevarētu spēlēties ar ierīci.
- Vienmēr ievērojiet visus spēkā esošus nacionālās un starptautiskās drošības, veselības un darba reglamentus.
- Sūkņa remontdarbus varat uzticēt tikai kvalificētiem speciālistiem.

Elektrodrošība
- Drošinātajam ir jādarbojas kā strāvas noplūdumu vadošs slēdzis, kura izmērītā noplūdes strāva nedrīkst pārsniegt 30 mA.
- Ierīci drīkst ieslēgt tikai piemēroti ierīkotā un iezemētā kontaktligzdā.
- Pirms ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, lai elektrības barošana atbilstu ierīces pieslēgšanas specifikācijām.
- Ierīci ir iespējams izmantot tikai nepārkāpjot sprieguma un jaudas ierobežojumus (sk. tehnisko datu plāksnīti).
- Nepieskarieties barošanas tīkla kontaktdakšai ar mitrām rokām! Kontaktdakšu atslēdziet to turot aiz kontaktdakšas, nevis aiz vada.
- Nesalieciet, nespiediet, neuzbrauciet barošanas vadam virsū, sargājiet to no asiem priekšmetiem, smērvielām un karstuma.
- Neceliet ierīci aiz vada un nelietojiet to neatbilstoši mērķim.
- Katru reizi pirms ierīces lietošanas pārbaudiet tās kontaktdakšu un vadu.
- Gadījumā, ja barošanas vads bojāts, nekavējoties atslēdziet kontaktdakšu. Nekad neizmantojiet ierīci, ja ir bojāts barošanas vads.
- Ja ierīce netiek lietota, pārliecinieties par to, ka kontaktdakša ir izvilkta no kontaktligzdas.
- Pirms ierīces ieslēgšanas barošanas tīklā pārliecinieties par to, ka ierīces slēdzis ir noregulēts uz izslēgšanas stāvokli.
- Atslēdziet elektrības barošanu pirms ierīces pārvietošanas.

Lietošana
1. Pārbaudiet sūkņa tehniskos datus uz plāksnes, vai minētie sūkņa tehniskie dati un darbspēja atbilst reālajiem darba nosacījumiem.
2. Izvēlētajai skrūvveida sūkņa plūsmai vajadzētu būt mazākai par urbuma iztukšošanas tempu, lai ūdens trūkuma dēļ gumijas stators nesadegtu.
3. Pārceļot iegremdējamo skrūvveida sūkni, stingri aizliegts to vilkt tieši aiz kabeļa (nav pieļaujama kabeļa kā pacelšanas troses izmantošana).
4. Pirms lietošanas pārbaudiet motora tinumu izolācijas pretestību, kas nevar būt mazāka par 2 megaomiem (2 MΩ). Pretējā gadījumā ir jānosaka iemesls un pirms sūkņa ieslēgšanas jānovērš mitrums.
5. Pirms lietošanas ir jāpārbauda viss kabelis, ja tas ir sabojāts, tas jānomaina nekavējoties.
6. Vienam no kabeļa vadiem, kas atzīmēts ar iezemēšanas simbolu, dzeltenajam, zaļajam vai melnajam ir jābūt droši iezemētam. Ir jābūt ierīkotai arī aizsardzībai pret elektrības noplūdi.
7. Darba vienfāzes sūkņa spriegums 230 V, 50 Hz, trīsfāžu – 380 V, 50 Hz. Elektrības sprieguma svārstībām vajadzētu būt nominālo vērtību robežās 0,9–1,1. Ja sūknis ir tālu no barošanas

avota, samontējiet kabeli saskaņā ar norādījumiem, kas norādīti tabulās. Jāizmanto pēc iesējas mazāk savienojumu.

Kabeļa garums (m)	**Kabeļa šķērsgriezums (mm^2)**
<100	1,5
>100	2,5

8. Izmantojot trīsfāžu iegremdējamo skrūvveida sūkni (nominālais spriegums 380 V), ir jābūt ierīkotai aizsardzībai pret fāzes zudumiem, lai, pazūdot fāzei, nesadegtu motors (ir piemērots arī 2,2 kW jaudai).
9. Pirms lietošanas pirmo reizi (ieskaitot griešanās virziena testēšanu) sūknis obligāti pilnībā ir jāiegremdē ūdenī.
10. Ūdens dziļumam virs iegremdētā skrūvveida sūkņa ir jābūt ne mazākam kā 0,5 m. Lietodami pievērsiet uzmanību ūdens līmeņa kritumam. Nepieļaujiet, lai sūknis izvirzītos virs ūdens. 2,2 kW sūknim ir jābūt piesietam un nostiprinātam tā, lai tas strādātu, uzkarināts ūdenī.
11. Aizliegts palaist sūkni bez ūdens, tādēļ pirms parastas lietošanas, ievietojiet sūkni seklā, apmēram 1 m dziļā, ūdenī un pārbaudiet, vai griešanās virziens ir atbilstošs, ja tas ir atbilstošs, tad variet sūkni lietot. Pretējā virzienā griežoties, trīsfāžu skrūvveida sūknis nesūknē ūdeni. Tādā gadījumā ir nekavējoties jānomaina divas no trim fāzēm, lai griešanās virziens būtu atbilstošs, citādi gumijas stators vai motors sadegs.
12. Neiegremdējiet ūdenī kabeļu savienojumus, lai izvairītos no elektriskā teiciena – ja urbums ir par dziļu, tad ir nepieciešams speciāli pasūtīt garāku kabeli.
13. Izmantojot sūkni, nemazgājiet, sūkņa darbības zonā neļaujiet peldēties cilvēkiem vai dzīvniekiem, lai izvairītos no iespējamā elektrības trieciena.
14. Neizmantojiet sūkni, ja pacelšanās līmenis pārsniedz tā nominālo vērtību, citādi pārslodzes dēļ samazināsies motora ilgmūžīgums.
15. Nepazaudējiet spiediena pārbaudīšanas skrūvi, lai izvairītos no ūdens noplūšanas vai ierīces bojājumiem.
16. Darba vides temperatūra un sūknējamās vides temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

BOJĀJUMU IEMESLS UN RISINĀJUMI

Bojājums	Iemesls	Risinājums
Neizdodas palaist sūkni, vai tas pēkšņi aptājās.	Pārkaršanas aizsardzības ierīce atvieno motoru. Nav elektroenergijas. Spriegums par zemu. Savienojumi par elastīgu vai korozija starp rotoru un gumijas statoru. Skrūvveida sūkņa izlaišanas korpuss ir pilns ar netīrumiem, smiltīm vai dubļiem.	Kad motors ir atdzesēts līdz normālai temperatūrai, tas automātiski palaižams no jauna. Pārbaudiet drošinātāju, ja sabojājies – nomainiet un ieslēdziet no jauna. Noregulējiet spriegumu līdz 0,9–1,1 nominālajām vērtībām. Atveriet izlaišanas korpusu un nomainiet skrūvi un gumijas statoru vai novērsiet sanesas no tā. Atveriet izlaišanas korpusu un notīriet dubļus, smiltis un netīrumus no smilšu izturīgā pārsega.
Neierasts troksnis.	Ir daudz netīrumu kas ir iesprūduši starp skrūvi un gumijas statoru. Sūkņa stators nav atbilstošā pozīcijā. Sūknis iegremdēt pārāk dziļi ūdenī. Gultņa nolietojums. Salūza gumijas stators vai kardāna locīkla. Motors strādā ar divām fāzēm.	Atveriet izlaišanas korpusu un izvelciet gumijas statoru un notīriet netīrumus. Pārbaudiet un piegrieziet stiprinājuma skrūvi. Sūknim ir jābūt iegremdētam ūdenī vismaz 10,5–1,5 m. Nomainiet gultni. Nomainiet gumijas statoru un kardāna locīklu. Pārbaudiet ķedi un nodrošiniet atbilstošu savienojumu.
Ūdens tiek piegādāt par maz.	Elektrības sprieguma par zemu. Nolietotas skrūves un gumijas stators vai izlaišanas korpuss tika nubloķē ar netīrumiem. Gumijas stators sadega, lietojot sūkni bez ūdens. Ūdens noplūde izlaišanas savienojumā vai pārsprāgusi caurule.	Noregulējiet elektrības spregumu. Atveriet izlaišanas korpusu un nomaniet nolietotās skrūves un gumijas statoru vai notīriet izlaišanas korpusa netīrumus. Nomainiet sadegušo skrūvi un gumijas statoru. Namainiet izlaišanas savienojumu vai ūdens cauruli.

Neievērojot augstāk norādītos norādījumus, sūknis var sabojāties, kā var tikt atcelta garantija.



Pārsvītrots atkritumu kārbas simbols
Neizmetiet elektriskās iekārtas kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem, nododiet tās speciālā atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmā.
Par pieejamajām atkritumu savākšanas sistēmām varat uzzināt pašvaldībā.
Ja elektriskās iekārtas tiek izmestas izgāztuvēs, no iekārtām gruntsūdeņos var nonākt bīstami materiāli, kas nonāks pārtikas ķēdē, radot kaitējumu jūsu veselībai un labsajūtai.
Nomainot vecas iekārtas ar jaunām, mazumtirdzniecības pārdevējiem ir jāpieņem vecā iekārta, lai to bez maksas vai par simbolisku samaksu utilizētu.

GARANTIJAS APKOPES NOTEIKUMI

Nepieciešami nosacījumi garantijas remontam:
1. Bojāta ierīce tiek pārvadāta uz klienta rēķina, tiek pievienoti nepieciešami dokumenti un izsmeļošs bojājuma apraksts.
2. Gadījumā, ja ierīces remontam ir nepieciešams detaļas pasūtīt no piegādātāja, remonts var ieilgt.
3. Garantijas apkopes laikā bezmaksas tiek mainītas bojātas preces detaļas un mezgli.
4. Klients ir tiesīgs pieprasīt, lai ierīci nomainītu pret jaunu, ja:
4.1. garantijas darbības laikā garantijas apkopes nodaļā ierīce tika remontēta 5 reizes;
4.2. 10 dienu laikā garantijas apkopes nodaļa apstiprina, ka preci saremontēt nav iespējams.
5. Garantijas apkopes nodaļa ir tiesīga pārtraukt garantijas apkopi, ja:
5.1. ierīce ir mehāniski bojāta;
5.2. bojātas garantijas plombas;
5.3. mainīta ierīces iekšpuse;
5.4. ierīce izmantota ne pēc instrukcijas;
5.5. ierīce ir bojāta tāpēc, ka bija nepareizi pieslēgta vai samontēta;
5.6. ierīce bija ieslēgta nekārtīgā elektrotīklā vai tā nebija aizsargāta pret ārējo ūdens iedarbību;
5.7. ja garantijas apkopes laikā ierīce tiek remontēta ne garantijas apkopes nodaļā;
5.8. ierīce ir bojāta sprieguma svārstību ietekmē (kad sprieduma svārstības pārsniedz 10 % nominālā tīkla sprieguma, kas ir norādīts tehniskajā pasē);
6. Garantijas remonts neveic darbus, kuri ir jāveic patērētājam pašam par saviem līdzekļiem (piem: ierīču elektriskā instalācija, ūdensvada pieslēgšana, ierīces darbības pārbaude), ja minēto darbu veikšana, atsevišķi pasūtot, netika uzdota UAB „Kesko Senukai Lithuania" pārstāvim.

„Haushalt" ūdens sūkņiem un hidroforiem tiek piešķirta 24 mēn. garantija.

TECHNINIAI PARAMETRAI

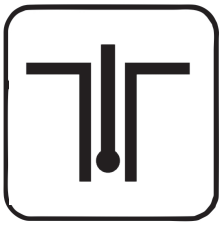
Modelis	GS-900S
Produkto numeris	DWP-JH-900-1
Įtampa	230 V, 50 Hz
Galingumas	900 W
Didžiausias siurblio kėlimo aukštis	60 m
Didžiausias įsiurbimo aukštis	16 m
Didžiausias našumas	4500 l/val.
Aukščiausia naudojamo vandens temperatūra	35 °C
Prijungimo žarnos skersmuo	25 mm

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Vandens siurblių paskirtis



Buitinio geriamojo vandens tiekimui



Vandens tiekimui iš gręžinių

„Haushalt“ giluminiai siurbliai puikiai tinka geriamajam vandeniui tiekti iš giluminių gręžinių, kuriuose gruntinio vandens lygis yra per žemas vandeniui siurbti paviršiniais (nepanardinamaisiais) vandens siurbliais.
Kad siurblys tinkamai ir ilgai tarnautų, griežtai laikykitės toliau pateiktų nurodymų. Atsiradus bet kokioms problemoms, kreipkitės į vietinį atstovą.

Siurblio konstrukcija
- „Haushalt“ giluminiai siurbliai susideda iš trijų svarbių blokų: tai elektros variklis, sraigtinis siurblys ir sandarikliai.
- Elektros variklis – tai vienos arba trijų fazių asinchroninis variklis, įtaisytas apatinėje siurblio dalyje. Tai sauso tipo vertikalus oro nepraleidžiantis variklis. Panardinus siurblį į vandenį, variklio korpusas veikia kaip aušintuvas ir mažina variklio temperatūrą.
- Sraigtinis siurblys sumontuotas viršutinėje siurblio dalyje. Tai oro nepraleidžiantis sraigtinis siurblys su vidiniu reduktoriumi, priklausančiu rotorinio tipo tūriniam siurbliui. Kai variklis veikia pastoviu greičiu, rotorius (sraigtas), universaliai prijungtas prie variklio veleno ir kartu sujungtas su statoriumi, išcentriškai sukasi plokštumoje apie „e“ skersmens statoriaus ašį.
- Sandarikliai daugiausia skirti fiksavimo jungtims ir variklio velenui. Ankstesniuose modeliuose sandarinimui buvo naudojami žiediniai sandarikliai, o naujesniuose – dvipusiai mechaniniai sandarikliai.

Naudojimo sąlygos
Šie siurbliai pritaikyti pumpuoti neutralius, švarius, ne aukštesnės kaip 35 °C temperatūros skysčius, kuriuose nėra pakibusių kietųjų dalelių.

Bendrieji saugos nurodymai
- Tam, kad galėtumėte saugiai naudotis prietaisu, prieš pradėdami darbus privalote per-

skaityti ir suprasti šią naudojimo instrukciją.
- Laikykitės visų saugos nurodymų! Priešingu atveju, galite pakenkti sau ir kitiems asmenims.
- Išsaugokite visą naudojimo instrukciją, įskaitant nurodymus dėl saugos, kad galėtumėte ja pasinaudoti ateityje.
- Jei parduosite ar perduosite šį prietaisą, drauge turite perduoti ir šią naudojimo instrukciją.
- Prietaisą galima naudoti tik tuomet, kai jis tinkamai veikia. Jei prietaisas ar jo dalis sugenda, remonto darbus turi atlikti kvalifikuotas specialistas.
- Vandens siurblio nenaudokite jūros vandeniui, degiems ir sprogiems skysčiams pumpuoti.
- Visuomet užtikrinkite, kad išjungto įrenginio nebūtų galima atsitiktinai įjungti.
- Vaikai turi laikytis atokiau nuo prietaiso! Laikykite prietaisą taip, kad prie jo neprieitų vaikai ir aplinkiniai asmenys.
- Neperkraukite prietaiso. Nenaudokite prietaiso tikslams, kuriems jis nėra skirtas.
- Būkite atidūs ir dirbkite tik tuomet, kai gerai jaučiatės. Jeigu esate pavargę, vartojote alkoholio, vaistų ar narkotinių medžiagų, nenaudokite prietaiso, nes tuo metu negalėsite naudoti jo saugiai.
- Šis įrenginys neskirtas naudoti ribotų fizinių, jutiminių ir psichinių galimybių asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems nepakanka žinių ir patirties saugiai naudotis prietaisu, nebent juos stebi ir nurodymus, kaip naudoti prietaisą, teikia už jų saugumą atsakingas asmuo.
- Užtikrinkite, kad vaikai negalėtų žaisti su prietaisu.
- Visuomet laikykitės visų galiojančių nacionalinių ir tarptautinių saugos, sveikatos ir darbo reglamentų.
- Siurblio remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuoti specialistai.

Elektros sauga
- Saugiklis turi veikti kaip liekamąja srove valdomas jungtuvas, kurio išmatuotoji liekamoji srovė neturi viršyti 30 mA.
- Prietaisą galima jungti tik į tinkamai įrengtą ir įžemintą lizdą. Prieš įjungdami prietaisą įsitikinkite, kad elektros maitinimas atitinka prietaiso prijungimo specifikacijas.
- Prietaisą galima naudoti tik neperžengiant įtampos ir galios ribojimų (žr. techninių duomenų plokštelę).
- Nelieskite maitinimo tinklo kištuko drėgnomis rankomis! Kištuką atjunkite traukdami už kištuko, o ne už laido.
- Nesulenkite, negniuždykite, nevilkite ir nevažiuokite per maitinimo laidą, saugokite jį nuo aštrių briaunų, tepalų ir karščio.
- Nekelkite prietaiso už laido ir nenaudokite laido ne pagal paskirtį.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami prietaisą patikrinkite kištuką ir laidą.
- Jeigu maitinimo laidas pažeistas, nedelsdami atjunkite kištuką. Niekada nenaudokite prietaiso, jeigu pažeistas maitinimo laidas.
- Jeigu prietaisas nenaudojamas, įsitikinkite, kad kištukas ištrauktas iš lizdo.
- Prieš įjungdami į maitinimo tinklą įsitikinkite, kad prietaiso jungiklis nustatytas ties išjungimo padėtimi.
- Atjunkite elektros maitinimą prieš pernešdami prietaisą.

Naudojimas
1. Pasitikrinkite siurblio techninių duomenų plokštelėje, ar vardiniai siurblio techniniai duomenys ir veiksmingumas atitinka realias darbo sąlygas.
2. Pasirinkto sraigtinio siurblio srautas turėtų būti mažesnis negu gręžinio ištuštėjimo sparta, kad dėl vandens trūkumo guminis statorius nesudegtų.
3. Perkeliant panardinamą sraigtinį siurblį griežtai draudžiama traukti tiesiog už kabelio (neleidžiama naudoti kabelio kaip kėlimo lyno).
4. Prieš naudodami patikrinkite variklio apvijų izoliacijos varžą, kuri negali būti mažesnė kaip 2 megaomai (2 MΩ). Priešingu atveju, turite nustatyti priežastį ir pašalinti drėgmę prieš įjungiant siurblį.
5. Prieš naudojimą taip pat turite patikrinti visą kabelį, jeigu jis apgadintas, būtina jį nedelsiant pakeisti.
6. Vienas iš kabelio laidų, paženklintas įžeminimo simboliu, geltonas ir žalias arba juodas, turi būti patikimai įžemintas. Taip pat turi būti įrengta apsauga nuo elektros nuotėkio.
7. Darbinė vienfazio siurblio įtampa 230 V, 50 Hz, trifazio – 380 V, 50 Hz. Elektros įtampos svyravimas turėtų būti 0,9–1,1 vardinės vertės ribose. Jei siurblys yra toli nuo maitinimo šaltinio, sumontuokite kabelį pagal nurodymus, pateikiamus tolesnėje lentelėje. Jungčių turėtų būti kuo mažiau.

Kabelio ilgis (m)	Kabelio skerspjūvis (mm^2)
<100	1,5
>100	2,5

8. Naudodami trifazį panardinamą sraigtinį siurblį (vardinė įtampa 380 V), turite įrengti apsaugą nuo fazės dingimo, kad jai dingus nesudegtų variklis (tinkamas ir 2,2 kW galiai).
9. Prieš naudojant pirmą kartą (įskaitant sukimosi krypties bandymą) būtina siurblį visiškai panardinti į vandenį.
10. Vandens gylis virš panardinamo sraigtinio siurblio turi būti ne mažesnis kaip 0,5 m. Naudodami atkreipkite dėmesį į vandens lygio mažėjimą. Niekada neleiskite siurbliui išnirti iš vandens. 2,2 kW siurblys turi būti pririštas ir sutvirtintas, kai veikia pakabintas vandenyje.
11. Draudžiama paleisti siurblį be vandens, todėl prieš įprastą naudojimą patalpinkite siurblį į seklų vandenį apie 1 m gylyje ir patikrinkite, ar sukimosi kryptis yra tinkama. Jei tinkama, galite naudoti normaliai.
12. Atvirkščiai sukdamasis trifazis sraigtinis siurblys nesiurbia vandens. Tokiu atveju turite nedelsdami sukeisti dvi iš trijų fazių, kad sukimosi kryptis būtų tinkama, kitaip guminis statorius ar variklis sudegs.
13. Nenardinkite į vandenį kabelio jungties, kad būtų išvengta elektros šoko – jei gręžinys per gilus, turite specialiai užsakyti daug ilgesnį kabelį.
14. Naudodami siurblį neskalbkite, siurblio veikimo zonoje neleiskite plaukioti žmonėms ar gyvūnams, kad išvengtumėte galimo elektros šoko.
15. Nenaudokite siurblio, kai kėlimo lygis viršija jo vardinę vertę, kitaip dėl perkrovos sumažės variklio ilgaamžiškumas.
16. Nepameskite slėgio tikrinimo sraigto, kad išvengtumėte vandens pratekėjimo ar įrenginio apgadinimo.
17. Darbinės aplinkos temperatūra ir siurbiamos terpės temperatūra niekada neturi viršyti 35 °C.

GEDIMŲ PRIEŽASTYS IR SPRENDIMAI

Gedimas	Priežastis	Sprendimas
Nepavyksta paleisti siurblio, arba jis staiga sustoja.	Šiluminės apsaugos įtaisas atjungė variklį. Nėra elektros energijos. Įtampa per žema. Per tamprūs sujungimai arba korozija tarp rotoriaus ir guminio statoriaus. Sraigtinio siurblio išleidimo korpusas pilnas purvo, smėlio ar nešvarumų.	Kai variklis atvėsta iki normalios temperatūros, jis automatiškai paleidžiamas iš naujo. Patikrinkite saugiklį, jei sugedęs – pakeiskite ir vėl įjunkite. Sureguliuokite įtampą iki 0,9–1,1 vardinės vertės. Atidarykite išleidimo korpusą ir pakeiskite sraigtą bei guminį statorių arba pašalinkite apnašas nuo jų. Atidarykite išleidimo korpusą ir nuvalykite purvą, smėlį ir nešvarumus nuo smėliui atsparaus gaubto. Pakeiskite apvijas.
Neįprastas triukšmas.	Yra didelių nešvarumų, užstrigusių tarp sraigto ir guminio statoriaus. Siurblio statorius nėra tinkamoje padėtyje. Siurblys panardintas pernelyg giliai į vandenį. Guolio susidėvėjimas. Sulūžo guminis statorius arba kardano lankstas. Variklis veikia dviem fazėmis.	Atidarykite išleidimo korpusą ir ištraukite guminį statorių bei pašalinkite nešvarumus. Patikrinkite ir priveržkite tvirtinimo varžtą. Siurblys turi būti panardintas į vandenį mažiausiai 10,5–1,5 m. Pakeiskite guolį. Pakeiskite guminį statorių ir kardano lankstą. Patikrinkite grandinę ir užtikrinkite tinkamą sujungimą.
Tiekiama mažai vandens.	Elektros įtampa per žema. Susidėvėjęs sraigtas ir guminis statorius arba išleidimo korpusas buvo užblokuotas nešvarumais. Guminis statorius sudegė, nes buvo naudojamas be vandens. Vandens pratekėjimas išleidimo jungtyje arba sprogo vamzdis.	Sureguliuokite elektros įtampą. Atidarykite išleidimo korpusą ir pakeiskite nusidėvėjusį sraigtą bei guminį statorių arba nuvalykite išleidimo korpuso nešvarumus. Pakeiskite sudegusį sraigtą ir guminį statorių. Pakeiskite išleidimo jungtį arba vandens vamzdį.

Nesilaikant aukščiau pateiktų nurodymų, gali sugesti siurblys ir garantija nebegalios. Prašome atidžiai perskaityti žemiau pateiktą informaciją!



Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis
Nemeskite elektros prietaisų su įprastomis buitinėmis atliekomis; atiduokite į specialią atitinkamų atliekų surinkimo sistemą. Apie veikiančias atliekų surinkimo sistemas galite sužinoti vietos savivaldybėje. Elektros prietaisų atliekas šalinant užkasamuose ar atviruose sąvartynuose, iš prietaisų į gruntinius vandenis gali patekti pavojingų medžiagų, kurios pateks į mitybos grandinę ir sukels žalos jūsų sveikatai ir gerovei.
Keičiant senus prietaisus naujais, mažmeniniai pardavėjai privalo priimti jūsų seną prietaisą, kad tinkamai ir nemokamai ar už simbolinį mokestį jį pašalintų.

GARANTINĖS PRIEŽIŪROS TAISYKLĖS

Būtinos sąlygos garantiniam remontui:
1. Sugedęs prietaisas pervežamas kliento sąskaita, pridedami reikalingi dokumentai ir išsamus gedimo aprašymas.
2. Jei prietaiso remontui reikalingas detales reikia užsakyti iš tiekėjo, remontas gali užsitęsti.
3. Garantinės priežiūros metu nemokamai keičiamos sugedusios prekės detalės bei mazgai.
4. Klientas turi teisę reikalauti, kad prietaisą pakeistų nauju, jeigu:
4.1. garantijos galiojimo metu garantinės priežiūros skyriuje prietaisas buvo remontuotas 5 kartus;
4.2. per 10 dienų garantinės priežiūros skyrius patvirtina, jog prekės suremontuoti neįmanoma.
5. Garantinės priežiūros skyrius turi teisę nutraukti garantinę priežiūrą, jeigu:
5.1. prietaisas yra mechaniškai pažeistas;
5.2. pažeistos garantinės plombos;
5.3. pakeistas prietaiso vidus;
5.4. prietaisu naudotasi ne pagal instrukciją;
5.5. prietaisas sugedo dėl to, kad buvo neteisingai prijungtas ar sumontuotas;
5.6. prietaisas buvo jungiamas į netvarkingą elektros tinklą arba buvo neapsaugotas nuo išorinio vandens poveikio;
5.7. jeigu garantinės priežiūros metu prietaisas remontuotas ne garantinės priežiūros skyriuje;
5.8. prietaisas sugedo dėl įtampos svyravimo (kai įtampos svyravimas viršija 10 % nominalios tinklo įtampos, nurodytos techniniame pase);
6. Garantinis remontas neatlieka darbų, kuriuos vartotojas privalo atlikti pats ir savo lėšomis (pvz.: prietaisų el. instaliacija, vandentiekio prijungimas, prietaiso veikimo patikrinimas), jei šie patarnavimai atskiru užsakymu nebus pavesti UAB „Kesko Senukai Lithuania“ atstovui.

„Haushalt“ vandens siurbliams ir hidroforams suteikiama 24 mėn. garantija.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

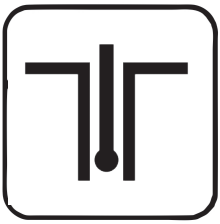
Модель	GS-900S
Артикул	DWP-JH-900-1
Напряжение	230 В, 50 Гц
Мощность	900 Вт
Максимальная высота подъема, обеспечиваемая насосом	60 м
Максимальная глубина погружения	16 м
Максимальная производительность	4500 л/ч
Максимальная температура используемой воды	35 °C
Диаметр подключения для шланга	25 мм

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Назначение водяных насосов



Для бытовых систем и устройств водоснабжения



Для снабжения бытовой питьевой водой из скважин

Глубинные насосы «Haushalt» отлично подходят для снабжения питьевой водой, подаваемой из глубинных скважин, в которых грунтовые воды находится на слишком низком уровне для того, чтобы качать воду при помощи поверхностных (непогружных) водяных насосов.

Для того, чтобы насос долго и без проблем у Вас работал, следует строго соблюдать нижеприведенные указания. При возникновении каких-либо проблем обратитесь к местному представителю.

Основные составные части насоса

- Глубинные насосы «Haushalt» состоят из трех важных блоков: электродвигатель, винтовой насос и уплотнители.
- Электродвигатель – это однофазный или трехфазный асинхронный двигатель, установленный в нижней части насоса. Это вертикальный двигатель сухого типа, который не пропускает воздух. При погружении насоса в воду корпус двигателя работает как охладитель и снижает температуру двигателя.
- Винтовой насос смонтирован в верхней части насоса. Это не пропускающий воздух винтовой насос с внутренним редуктором, который относится к объемным насосам роторного типа. Когда насос работает с постоянной скоростью, ротор (винт) универсально подключен к валу двигателя и одновременно соединен со статором, центробежно вращаясь в плоскости вокруг оси статора с поперечником e.
- Уплотнители в большей степени предназначены для фиксирующих соединений и вала двигателя. В более ранних моделях для уплотнения применялись кольцевые уплотнители, а в более поздних – двусторонние механические уплотнители.

Условия эксплуатации
Эти насосы предназначены для прокачивания нейтральных чистых жидкостей с температурой не более 35 °C, в которых отсутствуют взвешенные твердые частицы.

Общие указания по безопасности
- В целях обеспечения безопасной эксплуатации устройства пользователь должен перед началом работы прочитать и понять данную инструкцию по эксплуатации.
- Соблюдайте все указания по безопасности! В противном случае Вы можете причинить вред себе и другим лицам.
- Сохраните всю инструкцию по эксплуатации, в т.ч. указания по безопасности, для того, чтобы воспользоваться ею в будущем.
- В случае, если Вы продадите или передадите это устройство, вместе с ним Вам необходимо передать и данную инструкцию по эксплуатации.
- Эксплуатация устройства возможна только в том случае, если оно функционирует надлежащим образом. Если устройство или его часть сломалась, ремонтные работы должен выполнять квалифицированный специалист.
- Никогда не эксплуатируйте устройство в помещении, в котором существует опасность возникновения взрыва, или рядом с взрывоопасными жидкостями или газами.
- Не используйте водяной насос для перекачивания морской воды, горючих и взрывоопасных жидкостей.
- Не качайте химически активные жидкости (кислоты, щелочи, силосные стоки и т.д.) и абразивные вещества (песок).
- Обеспечьте невозможность случайного запуска выключенного устройства.
- Устройство должно быть вне пределов досягаемости детей! Храните устройство таким образом, чтобы оно было недоступно для детей и окружающих.
- Не перегружайте устройство. Не используйте устройство в целях, для которых оно не предназначено.
- Проявляйте бдительность и работайте только в том случае, если Ваше самочувствие удовлетворительно. Если Вы устали, употребляли алкоголь, лекарства или наркотические вещества, не эксплуатируйте устройство, поскольку в такой ситуации Вы не сможете обеспечить его безопасную работу.
- Данное устройство не предназначено для эксплуатации лицами с ограниченными физическими, чувствительными и психическими возможностями (в т.ч. детьми) или лицами, которые не обладают достаточным уровнем знаний и опыта для того, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию устройства (за исключением случаев, когда они находятся под надзором и получают указания касательно использования устройства от лица, несущего ответственность за их безопасность).
- Следует гарантировать отсутствие возможности для детей играть с устройством.
- Всегда соблюдайте все действующие национальные и международ-ные регламенты в сфере безопасности, здравоохранения и охраны труда.
- Работы по ремонту насоса могут выполнять только квалифицированные специалисты.

Электробезопасность
- Предохранитель должен функционировать как управляемый остаточным током соединитель, у которого измеренный остаточный ток не должен превышать 30 мА.
- Устройство можно включать только в надлежащим образом оборудованную и заземленную розетку.
- Перед включением устройства убедитесь в том, что параметры электропитания соответствуют спецификациям подключения устройства.
- Устройство можно эксплуатировать только в том случае, если не нарушаются ограничения по напряжению и мощности (см. пластину с техническими данными).
- Не прикасайтесь к сетевому штепселю влажными руками! Штепсель из розетки извлекайте потянув за штепсель, а не за провод.
- Не сгибайте, не сжимайте, не волочите и не переезжайте через провод питания, берегите его от контакта с острыми кромками, маслом и от воздействия высоких температур.
- Не поднимайте устройство за провод и не используйте провод не по назначению.
- Каждый раз перед началом использования устройства проверьте состояние штепселя и провода.
- Если сетевой провод поврежден, незамедлительно отсоедините штепсель. Никогда не используйте устройство в случае, если сетевой провод поврежден.
- Если устройство не эксплуатируется, убедитесь в том, что штепсель отсоединен от розетки.

- Перед подключением устройства к сети убедитесь в том, что его переключатель установлен в положение «Выключено».
- Отключите электропитание устройства перед тем, как его перенести.

Использование

1. Проверьте по пластине с техническими данными насоса, соответствуют ли номинальные технические данные и производительность насоса реальным условиям работы.
2. Расход выбранного винтового насоса должен быть меньше, чем скорость опустошения скважины для того, чтобы из-за нехватки воды не сгорел резиновый статор.
3. При переносе погружного винтового насоса строго запрещается тянуть его непосредственно за кабель (запрещается использовать кабель как подъемный трос).
4. Перед началом эксплуатации проверьте сопротивление изоляции обмотки двигателя, которое должно быть не менее 2 мегаом (2 МОм). В противном случае Вам необходимо установить причину неисправности и удалить влагу перед тем, как включить насос.
5. Перед началом эксплуатации Вам также необходимо проверить весь кабель, и если он испорчен, его следует незамедлительно заменить.
6. Один из проводов кабеля, отмеченный символом заземления, желтый и зеленый или черный должен быть надежно заземлен. Также должна быть оборудована защита от утечки электрического тока.
7. Рабочее напряжение однофазного насоса составляет 230 В, 50 Гц, трехфазного – 380 В, 50 Гц. Колебания электрического напряжения должны находится в пределах 0,9-1,1 от номинального значения. В случае, если насос находится далеко от источника питания, смонтируйте кабель в соответствии с указаниями, приведенными в следующей таблице. Соединений должно быть как можно меньше.

Длина кабеля (м)	**Сечение кабеля (мм²)**
<100	1,5
>100	2,5

8. При использовании трехфазного погружного винтового насоса (номинальное напряжение составляет 380 В), следует оборудовать защиту от пропадания фазы для того, чтобы в случае ее исчезновения не сгорел двигатель (подходит и для мощности 2,2 кВт).
9. Перед первым использованием (включая проверку направления вращения) необходимо полностью погрузить насос в воду.
10. Толщина слоя воды над погружным винтовым насосом должна составлять не менее 0,5 м. При эксплуатации обратите внимание на снижение уровня воды. Никогда не допускайте возникновения ситуации, при которой насос выныривает из воды. Насос мощностью 2,2 кВт следует привязать и закрепить в случае, если он работает в воде в подвешенном состоянии.
11. Запрещается включать насос без воды. Поэтому перед началом обычной эксплуатации поместите насос в неглубокое место с водой на глубину примерно 1 м и проверьте правильность направления вращения. Если оно правильное, то насос можно эксплуатировать в нормальном режиме.
12. Вращающийся в противоположном направлении трехфазный винтовой насос не качает воду. В таком случае Вам следует незамедлительно поменять местами две из трех фаз для того, чтобы направление вращения стало правильным – иначе резиновый статор или двигатель сгорит.
13. Не погружайте в воду кабельное соединение во избежание получения удара электрическим током. Если скважина слишком глубокая, Вам следует специально заказать кабель гораздо большей длины.
14. Во время эксплуатации насоса не начинайте стирку, в зоне работы насоса не позволяйте плавать людям или животным во избежание возможного получения удара электрическим током.
15. Не эксплуатируйте насос в случае, если величина высоты подъема воды насосом превышает его номинальное значение – в противном случае из-за перегрузки сократится срок службы двигателя.
16. Не теряйте винт для проверки давления во избежание возникновения протечек воды или порчи устройства.

17. Температура среды, в которой работает насос, и температура качаемой жидкости никогда не должна превышать 35 °C.

ПРИЧИНЫ ВОЗНИКНОВЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Причина	Решение
Насос не запускается или внезапно останавливается.	Устройство тепловой защиты отключило двигатель. Электричества нет. Слишком низкое напряжение. Слишком упругие соединения или коррозия между ротором и резиновым статором. Нагнетательный корпус винтового насоса забит грязью, песком или мусором.	Когда двигатель остывает до нормальной температуры, он автоматически перезапускается. Проверьте предохранитель, замените его, если он неисправен, и снова включите прибор. Отрегулируйте напряжение до номинального значения 0,9-1,1. Откройте выпускной корпус и замените пропеллер и резиновый статор, а также удалите с них налет. Откройте корпус розетки и вытрите грязь, песок и копоть с пескозащитной крышки. Замените обмотки.
Необычный шум.	Между пропеллером и резиновым статором застряло много грязи. Статор насоса находится в неправильном положении. Насос погружен слишком глубоко в воду. Износ подшипников. Резиновый статор или карданный шарнир сломан. Двигатель работает в двух фазах.	Откройте сливной корпус, вытащите резиновый статор и удалите грязь. Проверьте и затяните крепежный винт. Насос должен быть погружен в воду на глубину не менее 10,5–1,5 м. Замените подшипник. Замените резиновый статор и карданный шарнир. Проверьте цепь и убедитесь в правильности подключения.
Низкое водоснабжение.	Слишком низкое электрическое напряжение. Изношенный пропеллер и резиновый статор или выпускной корпус засорен грязью. Резиновый статор сгорел, потому что его использовали без воды. Утечка воды в выходном патрубке или разрыв трубы.	Отрегулируйте напряжение. Откройте выпускной корпус и замените изношенный пропеллер и резиновый статор или очистите выпускной корпус от грязи. Замените сгоревший пропеллер и резиновый статор. Замените выходной патрубок или водопроводную трубу.

В случае несоблюдения вышеприведенных указаний, насос может сломаться, что также приведет к аннулированию гарантии. Просим внимательно прочитать приведенную ниже информацию!



Символ перечёркнутого крест-накрест мусорного контейнера
Не выбрасывайте электроприборы вместе с обычными бытовыми отходами, отдайте в специальную систему сбора соответствующих отходов. О действующих системах сбора отходов вы можете узнать в местном самоуправлении. Если электроприборы утилизируются на открытых свалках или закапываются в землю, в грунтовые воды могут просочиться опасные вещества, которые попадут в пищевую цепочку и причинят вред вашему здоровью и благополучию. При замене старых приборов на новые розничные торговцы обязаны бесплатно или за символическую плату принять старый прибор, чтобы его должным образом утилизировать.

ПРАВИЛА ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Обязательные условия гарантийного ремонта:
1. Неисправный прибор подлежит транспортировке за счет клиента. Необходимые документы и подробное описание неполадки прилагаются.
2. Если необходимые для ремонта детали нужно заказывать у поставщика, ремонт может затянуться.
3. Во время гарантийного обслуживания неисправные детали и узлы товара подлежат бесплатной замене.
4. Клиент вправе требовать замены прибора на новый, если:
4.1. течение гарантийного срока прибор 5 раз подвергался ремонту в отделе гарантийного обслуживания.
4.2. течение 10 дней отдел гарантийного обслуживания подтверждает, что изделие ремонту не подлежит.
5. Отдел гарантийного обслуживания имеет право отказать в проведении гарантийного обслуживания в следующих случаях:
5.1. устройство имеет механические повреждения;
5.2. повреждены гарантийные пломбы;
5.3. заменена внутренняя часть устройства;
5.4. устройство эксплуатировалось не в соответствии с инструкцией;
5.5. устройство сгорело из-за того, что было неправильно подключено или смонтировано;
5.6. устройство было включено в неисправную электросеть или не было защищено от внешнего воздействия воды;
5.7. в течение срока гарантийного обслуживания проводился ремонт устройства не в отделе гарантийного обслуживания;
5.8. устройство сгорело из-за колебаний напряжения (когда колебания напряжения превышают 10 % от номинального напряжения сети, указанного в техническом паспорте);
6. Гарантийный ремонт не включает работы, которые потребитель обязан выполнять сам и за свой счет (напр., монтаж приборов, подключение водопровода, проверка работы прибора; заполнение емкости воздухом), если предоставление таких услуг отдельным заказом не будет поручено представителю ЗАО «Kesko Senukai Lithuania».

Для водяных насосов и гидрофоров «Haushalt» предоставляется 24-месячная гарантия.

Importer / Maaletooja / Importētājs / Importuotojas / Импортёр
UAB „Kesko Senukai Lithuania“, Islandijos pl. 32B, 51500 Kaunas
Tel. +370 700 11 119, www.senukai.lt
Country of origin / Päritoluriik / Izcelsmes valsts /
Kilmės šalis / Страна производства
China / Hiina / Ķīna / Kinija / Китай